

Stadtberger Bote

Das Stadtmagazin für Stadtbergen und seine Nachbarkommunen

Auensee Verlag • Bobinger Str. 100 • 86199 Augsburg • Tel.: 0821 98263 • stadtbote.de

Ende September: Skulpturen-Kunstpreis 2025!

Foto: Stadt Stadtbergen

klimateutral
naturOffice.com | DE-077-561231
gedruckt



Neuigkeiten aus den Büchereien



AUßERDEM:
Berichte und Ankündigungen aus den örtlichen Vereinen, Handel, Handwerk und Institutionen



Garten-, Haus- und Brennstoffpartner in Bergheim!



Jetzt die Herbstdüngung starten!



Unser Mietpark: schnell · zuverlässig · kostengünstig - jetzt auch mit Mietbaggern von 0,8 - 6 t



Containerservice

Einfache Handhabung · mit Schubkarren beladen und abholen lassen: Aushub, Bauschutt, Schrott, Sperrmüll, Grüngut, ...



von 0,5 bis 32 cbm!

Hebe-, Scheren- und Teleskopbühnen



auch Selbstfahrer-Lkw bis 3,5 t. (mit FS Kl. B): sicheres Arbeiten z. B. Malerarbeiten, Dachrinnen-, Fenster- u. Vordachreinigung ... Arbeitshöhe bis 34 m vor Ort verfügbar! Weitere auf Anfrage!

Hoch & weit mit Sicherheit!



Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Tel. 08 21-9 50 18 · Fax 9 28 46
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr · www.eser.de

Schule vereinigt! Ein Projekt des Kreisjugendring Augsburg-Land

Am Freitag, 24. Oktober 2025, findet ein Projekttag an der Grund- und Mittelschule der Parkschule Stadtbergen statt. Der Kreisjugendring Augsburg-Land veranstaltet sein etabliertes Projekt „Schule Vereinigt“. Dieser Aktionstag bietet Vereinen die Möglichkeit, sich in Workshops, Mitmachaktionen oder Darbietungen vorzustellen. Ähnlich wie bei einem „Tag der Vereine“ können die Kinder und Jugendlichen die verschiedenen Vereine kennenlernen und an deren Angeboten teilnehmen. Ziel ist es, Kinder und Jugendliche für Vereine zu begeistern und sie zu stärken, indem wir ihnen die vielfältigen Möglichkeiten für Freizeit und Ehrenamt aufzeigen. Das Projekt will damit die Jugendarbeit in den Vereinen unterstützen.

Ihr Verein kann mitmachen! Wenn Ihr Verein Interesse hat, melden Sie sich gleich an!

Anmeldung und Infos: Kreisjugendring Augsburg-Land · Jan Markus, Bildungs- und Kulturreferent
j.markus@kjr-al.de, (0821) 45 07 95 133

Einfach GEMACHT!

WIR MACHEN DAS!
Ganz individuell für Sie.

INDIVIDUELLE BERATUNG

SCHNELLE LIEFERUNG

OPTIMALER ANSCHLUSS

FACHGERECHTE REPARATUR

media@home Baumann

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH
Hagenmährerstr. 3 • 86391 Stadtbergen
0821 / 41 92 72 • www.baumann-augsburg.de

IHR TECHNIKEINRICHTER
in Stadtbergen

Stadt Stadtbergen informiert:

Stadtbergen verleiht 2025 erneut den Skulpturen-Kunstpreis



Ab dem 27. September findet auf dem Stadtberger Skulpturenpfad wieder die Ausstellung zum Stadtberger Skulpturen-Kunstpreis statt.

Es ist inzwischen fester Bestandteil im regionalen Kulturkalender: zum mittlerweile fünften Mal vergibt die Stadt Stadtbergen mit finanzieller Unterstützung der VR Bank Augsburg-Ostallgäu eG in diesem Jahr den renommierten Skulpturen-Kunstpreis.

Bis Ende April hat die Stadt Stadtbergen Kunstschaffende aus ganz Bayern eingeladen, ihre Werke für den in Künstlerkreisen geschätzten Skulpturen-Kunstpreis einzureichen. Aus allen eingegangenen Bewerbungen wurden sieben Teilnehmer ausgewählt, die nun ihre Werke in Stadtbergen präsentieren dürfen.

Die feierliche Ausstellungseröffnung samt Preisverleihung des Stadtberger Skulpturen-Kunstpreises findet am Samstag, 27. September 2025 um 17.00 Uhr statt. Die Skulpturen werden im Bereich der Sporthalle Stadtbergen (Am Sportpark 2) sowie entlang des August-Abenstein-Wegs mindestens sechs Wochen lang präsentiert. Kunstschaffende, die am folgenden Skulpturenpark teilnehmen, können ihre Werke sogar bis zu zwölf Monate im öffentlichen Raum zeigen.

Auch in diesem Jahr winken attraktive Preisgelder auf die Gewinner des Skulpturen-Kunstpreises: Der erste Preis ist

mit 5.000 € dotiert, der zweite mit 2.000 €. Zudem wird ein Publikumspreis in Höhe von 1.000 € vergeben, über den die Besucherinnen und Besucher nach Abschluss der Ausstellung im November abstimmen. Die Entscheidung über die Hauptpreise trifft eine Fachjury, bestehend aus Vertretern der Stadt, der VR Bank Augsburg-Ostallgäu eG sowie drei Kunstexpertinnen und -experten. Dieses Mal konnte die Stadt dabei die Kulturbeauftragte des Landkreises Carina Kaminski und den Leiter des Zentrums für Gegenwartskunst H2 im Augsburger Glaspalast Jan T. Wilms gewinnen.

Stadtbergens Erster Bürgermeister Paulus Metz freut sich auf die fünfte Auflage des Skulpturen-Kunstpreises: „Mit dem Preis möchte die Stadt Stadtbergen nicht nur herausragende künstlerische Arbeiten würdigen, sondern auch die Begegnung zwischen Kunst und Öffentlichkeit fördern. Ich lade alle Bürgerinnen und Bürger ein, die einzigartigen Kunstwerke zu entdecken und bei der Abstimmung zum Publikumspreis teilzunehmen.“

Eröffnet wird die Ausstellung zum Skulpturen-Kunstpreis am Samstag, 27. September um 17.00 Uhr mit Live-Musik und Buffet im Bereich der Sporthalle Stadtbergen (Am Sportpark 2) sowie entlang des August-Abenstein-Wegs. Bei schlechtem Wetter wird in das Foyer der Sporthalle ausgewichen.

Text: Martin Bruckmeier, Stadt Stadtbergen.; Foto: Stadt Stadtbergen.



Fairer Tee zum Schulanfang!

Der eine zieht Grüntee vor am frühen Morgen, der andere genießt gerne seinen Schwarztee, eventuell auch mit Milch und Zucker.

Dass man auch vielfältige Kreationen aus der heimischen Flora zaubern kann, ist den wenigsten bewusst.

Minze und Brennnessel dürfte vielen Leuten geläufig sein, Kräutertees aus Brombeer-, Heidelbeerblättern oder etwa Rosenblüten sicher nicht.

Dazu haben Sie vom 12. bis 26. September in mehreren Lokalen und Restaurants Stadtbergens Gelegenheit im Rahmen der deutschlandweiten „Fairen Woche“ (vgl. dazu www.stadtbergen.de - Startseite).

Vielleicht landet sogar mal eine Packung fairer Kindertee in einer Schultüte. Zum Schulanfang darf es auch mal etwas anderes sein...

Wie Sie vielleicht gesehen haben, befindet sich eine neue Fußgänger Ampel am August-Abenstein-Weg im Bau.

Sie entstand unter anderem auf Antrag von Schülern, um die Sicherheit deren Schulwegs zu erhöhen. - Das wäre auch meine Bitte an Sie, liebe Bürgerin und Bürger, - achten Sie bitte gerade in den ersten Schulwochen vermehrt auf unsere ABC-Schützen und Schüler.

Vielen Dank!

Ich wünsche uns allen, weiter frohe und erholsame Ferientage!

Ihr

Paulus Metz

Erster Bürgermeister



Zum Fair Trade Tee auf der Homepage der Stadt

IMPRESSUM Die Printmagazine STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Straße 100, Augsburg, Telefon 0821 9232-0 · u. 98263 E-Mail: info@auensee.de Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel - z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen - ggf. redaktionell zu bearbeiten und oder zu kürzen. Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Erstellung der Online-Version: NM Hofner · Druck: Senger, Göggingen · Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.

Auf eine Tasse Tee! – Stadtberger Restaurants schenken zur Fairen Woche fair gehandelten Tee aus

Stadtbergens Erster Bürgermeister Paulus Metz lässt sich zusammen mit Rainer Gruber, Johannes Winter, Roland Mair (alle Mitglieder der Fairtrade-Steuerungsgruppe), Stadtbergens Klimaschutzmanagerin Claudia Günther und Stadtbergens Zweitem Bürgermeister Michael Smischek fair gehandelten Tee schmecken, den es den ganzen September über in etlichen Stadtberger Restaurants zu genießen gibt.

Unter dem Motto „Fair handeln – Vielfalt erleben!“ findet vom 12. bis zum 26. September 2025 die alljährliche deutschlandweite Aktion „Faire Woche“ statt.

Nachdem Stadtbergen bereits seit dem Jahr 2013 den Titel „Fairtrade-Stadt“ trägt, gibt es in Zusammenhang mit der Fairen Woche in diesem Jahr eine ganz besondere Aktion. So stehen in mehr als zehn Restaurants und Lokalen im Stadtgebiet den ganzen September über fair gehandelte Tees auf der Speisekarte. Zur Auswahl stehen ein Bio-Schwarztee Ceylon, ein Kräutertee mit Brombeer-, Heidelbeer- und Löwenzahnblättern, Fichtennadeln, Brennnessel, Spitzwegerich, Kleeblüten und Schlüsselblumen sowie ein Kräutertee mit Brombeerblättern, Zitronenmelisse und -thymian, Linden- und Rosenblüten, Ringel- und Schlüsselblumen. Initiiert und unterstützt wird die Aktion durch die städtische Fairtrade-Steuerungsgruppe und im Speziellen durch die beiden Inhaber des Bioladens Siebenfrisch in Leitershofen, Rainer Gruber und Johannes Winter, als engagierte Mitglieder der Steuerungsgruppe.

Unter anderem folgende Lokale und Restaurants in Stadtbergen nehmen an der Aktion teil:

- Café Weinberger
- Exerzitenhaus St. Paulus Leitershofen
- Fritz Aichele Farm
- Pizzeria Fantasia
- Restaurant Am Hopfengarten
- Restaurant Da Carlo (Golfclub)
- Restaurant Deuringer Hof
- Restaurant Helena
- Restaurant La Romantica
- Restaurant Sonnenbogen
- Waldgaststätte Deuringen

Stadtbergens Erster Bürgermeister Paulus Metz freut sich, dass so viele Stadtberger Gastronomiebetriebe an der Aktion teilnehmen: „Ich lade alle Bürgerinnen und Bürger ein, die teilnehmenden Lokale und Restaurants zu besuchen und sich vom leckeren Geschmack der fair gehandelten Tees zu überzeugen“.

Text und Foto: Martin Bruckmeier, Stadt Stadtbergen



Stadt Stadtbergen informiert:

Stadt Stadtbergen ehrt ihre Jungbürgerinnen und Jungbürger 2025

Es ist eine liebgewonnene, feste Tradition in Stadtbergen: Jedes Jahr ehrt die Stadt ihre Jungbürgerinnen und Jungbürger mit einem kleinen Empfang. Bei der diesjährigen Jungbürgerfeier wurden wieder etliche junge Stadtbergerinnen und Stadtberger, die in den vergangenen Monaten volljährig wurden, offiziell von der Stadt als junge Erwachsene willkommen geheißen.

„Vom Wahlrecht Gebrauch machen“

Insgesamt 32 junge Erwachsene samt Begleitpersonen durfte die Stadtspitze um Stadtbergens Ersten Bürgermeister Paulus Metz im stillvollen Ambiente des Bürgersaales in Stadtbergen begrüßen. Dabei beglückwünschte Metz die jungen Stadtberger Bürgerinnen und Bürger nachträglich zu ihrer Volljährigkeit und ermunterte sie – auch im Hinblick auf die Kommunalwahl im März 2026 – von ihrem nun zustehenden Wahlrecht Gebrauch zu machen.

Im Anschluss überreichten Erster Bürgermeister Metz, Zweiter Bürgermeister Michael Smischek und Dritte Bürgermeisterin Martina Bauer den Jungbürgerinnen und Jungbürgern ihren Bürgerbrief, das Grundgesetz in gedruckter Form, eine Fairtrade-Schokolade und eine Rose. Für kurzweilige Stimmung während der Feier sorgte der Jugendrat Stadtbergen mit einem interaktiven Kahoot-

Quiz, bei dem es knifflige Fragen zu lösen galt. Die Bewirtung der Jungbürgerfeier übernahm Giacinto Carducci mit seinem Team vom „Restaurant GC Am Hopfengarten“.

Partyspiele im Inside

Nach dem offiziellen Teil im Bürgersaal ging es für die Jungbürgerinnen und Jungbürger weiter in das städtische Jugendzentrum Inside. Dort warteten einige vom Jugendrat organisierte Partyspiele wie Maßkrug stemmen, Airhockey, Dart und Bierpong auf sie. Die Teilnehmenden konnten dabei Punkte sammeln – die besten Spielerinnen und Spieler wurden im Anschluss mit hochwertigen Preisen ausgezeichnet, darunter Bluetooth-Lautsprecher (gesponsert von **media@home Baumann**), eine Mitgliedschaft bei **Cosmos-Fitness**, Fahrradzubehör von **B.O.C.** und einem Gutschein für Virtual Reality- und Escape-Room-Erlebnisse bei **VAONS Virtual Reality Stadtbergen**.

Tradition soll fortgesetzt werden

Die Stadt Stadtbergen ist eine der wenigen Kommunen im Landkreis Augsburg, in der es die Tradition einer alljährlichen Jungbürgerfeier gibt. Eine Tradition, die nach der gelungenen Jungbürgerfeier in diesem Jahr auch 2026 wieder fortgesetzt werden soll.



Die Stadtspitze um Stadtbergens Ersten Bürgermeister Paulus Metz (rechts) hat bei der diesjährigen Jungbürgerfeier wieder etliche junge Stadtbergerinnen und Stadtberger offiziell als junge Erwachsene begrüßt. Foto: Stadt Stadtbergen.

Obst- und Gartenbauverein: Fest bei traumhaftem Sommerwetter

Ende Juni organisierte der Obst- und Gartenbauverein e.V. Deuringen auf dem Kapellenplatz ein Sommerfest. Der Verein, wollte das 75. Jubiläum nachholen, das im vergangenen Jahr ins Wasser gefallen ist. Diesmal, bei so einem wunderschönen Wetter haben viele Deuringer den Weg auf den Platz gefunden. Die meisten allerdings erst nach dem Besuch



im Schwimmbad, was bei diesen Temperaturen niemanden gewundert hat. Auch der Erste Bürgermeister Paulus Metz besuchte die Veranstaltung und lobte in einer kurzen Ansprache die Aktivitäten des Vereins. Nur mit ein paar hilfsbereiten Leuten, mit deren Geschick und Elan könne ein solches Fest gelingen, so die Meinung von 1. Vorstand Joachim Langer. Dankeschön den guten Geistern die das alles so gut meistern. Ein extra Lob gehört den Bäckerinnen für die gespendeten Leckereien.

Der Abend endete nachdem die meisten den Durst und Hunger gestillt hatten, bei wunderschönen Gitarrenklängen. Allen Besuchern ein herzliches Dankeschön.
Text: Heike Dittrich

Die Stadtbergener Maisonette-Wohnung

Sie müssen nur einziehen: Junges Wohnen auf zwei Etagen in einem gepflegten Nest mit zwei Bädern, Balkon, Wohn-, Ess- und Schlafzimmer, großzügige und hochwertige Einbauküche sowie viel Platz im ausgebauten Spitzboden, den Sie über eine Wendeltreppe erreichen.

Sie leben völlig ungestört ganz oben im 2. Obergeschoss mit heller, ruhiger Maisonette.

Zur Wohnfläche von rund 88 m² kommen noch ungefähr gut nutzbare 30 m² Abstellfläche hinzu.

Der ca. 9 m² große Balkon bietet mit seiner weitflächigen Markise entspannte Auszeiten auch im Alltag. Zur Wohnung gehört ein Keller und - wenn Sie wünschen - ein geräumiger Tiefgaragenstellplatz.

Kurze Wege zum Klinikum!

330.000 EUR

zzgl. 18.000 für den geräumigen TGSTPL
3,57% Käuferprovision inkl. MWST

Auch interessant für Kapitalanleger!

Infos unter:

www.marion-sens.de

Baujahr 1988, Gas-Zentralheizung von 2004, Endenergieverbrauch: 156,50 kWh/(m²a), Energieeffizienzklasse: E

Bauernhof FAMILIE SEITZ

Hofladen Seitz

24 STUNDEN - REGIONAL & FRISCH

- Rohmilchverkaufsstelle
frische Milch direkt von der Kuh
- Eier von unseren freilaufenden Hühnern
- Fleisch und Wurstwaren von unseren eigenen Rindern
- Nudeln in verschiedenen Sorten
- Eisspezialitäten

...und viele weitere leckere Schmankerl!

HIER FINDEN SIE UNS!

FAMILIE SEITZ · SCHLIPSHEIMER STR. 66 · 86356 NEUSÄSS
Bauernhof zwischen Hainhofen und Schlipsheim

CSU-Ortsverbände:

Sommer, Regen und trotzdem gute Laune...

...bei Cocktails, Häppchen und dezenter Hintergrundmusik. Bereits zum vierten Mal luden CSU-Ortsverbände Stadtbergen, Leitershofen und Deuringen zu einer Sunday-Party bei der Sporthalle am Sportpark ein. Aufgrund der anhaltend schlechten Wetters am vergangenen Samstag wurde das Sommerfest zur „Raindowner-Party im farbenfroh dekorierten Foyer der Halle, was der guten Stim-

mung keinen Abbruch tat. Eisgekühlter Aperol Spritz, Wild Berry Lillet, Campari Orange, Bier, Wein, Prosecco, fruchtige alkoholfreie Drinks und von den Mitgliedern spendiertes Fingerfood waren Garant für einen unterhaltsamen Sommerabend bei bester Unterhaltung. Im Bild von links das bewährte CSU-Sunday-Team Thomas Hofmann, Peter Benz, Peter Hagspiel, Regina Wenzl, Tobias Schmid, Ingrid Strohmayer, Patrick Wenzl, Peter Schuster mit Bürgermeister Paul Metz. (inst)

Foto: Anne Hagspiel



Auf Vorschlag der SPD-Landtagsabgeordneten Strohmayer: Vorsitzende des Togo Vereins ausgezeichnet mit 3. Platz des Ellen-Amman-Preises

Seit 2013 vergibt der katholische deutsche Frauenbund Bayern (KDFB) alle zwei Jahre den Ellen-Ammann-Preis. Ellen Ammann zeichnete sich durch ihren außergewöhnlichen Mut und ihre Vielseitigkeit aus. Mit großem Engagement setzte sie sich bereits im 19. Jahrhundert für die Rechte junger Mädchen ein und prägte maßgeblich die Entwicklung zeitgemäßer Sozialarbeit.

Auf Vorschlag der frauenpolitischen Sprecherin der SPD-Landtagsfraktion Dr. Simone Strohmayer gewann die Vorsitzende des Togo Vereins e.V. Ursula König den dritten Platz des Ellen-Ammann-Preises. Ursula König engagiert sich seit 37 Jahren u.a. für Bildung und Frauenförderung in Togo. Ein Frauenhaus konnte durch ihren Einsatz bereits verwirklicht werden - aktuell werden Spenden für eine Erweiterung des Projekts gesammelt.

„Mit ihrem jahrzehntelangen Engagement für Mädchen und junge Frauen hat Ursula König nicht nur Lebenswege verändert, sondern Hoffnung geschenkt. Die Auszeichnung mit dem Ellen-Ammann-Preis würdigt nicht nur ihren persönlichen Einsatz, sondern auch den gesellschaftlichen Stellenwert solcher Projekte“, so Strohmayer.

Michelle Heichel



Neuigkeiten aus den Büchereien

Büchereifest und Verlosung Sommerferien Leseclub

Am 26.9. findet in der Bücherei Stadtbergen das Büchereifest mit einem tollen Rahmenprogramm statt: Ab 15 Uhr ein Bücherflohmarkt, Kaffee & Kuchen und als Höhepunkte um 15.30 Uhr eine Zaubershow mit dem Zauberer Arcato sowie um 16.30 Uhr die Verlosung des Sommerferien Leseclubs. Das Ende ist für 18 Uhr geplant.

T-Shirt-Druck f. Kinder ab 10 Jahren

Am 10.9. von 15.30-17.30 Uhr können Kinder ab 10 Jahren mit dem Cricut Schneideplotter einen Aufdruck für ein T-Shirt gestalten, schneiden und aufbügeln. Bitte anmelden! Materialkosten: 5 €, T-Shirt (am besten aus Baumwolle) bitte selbst mitbringen.

Switch Mario Kart

Am 11.9. von 15.30 - 17.30 Uhr geht es wieder rund in der Kinderbücherei: Wir spielen Mario Kart auf der Switch Konsole. Für Kinder ab 6 Jahren, kostenlos, ohne Voranmeldung.

Schließzeit der Bücherei Leitershofen: noch bis 15.9. und am 26.9. wegen des Büchereifestes.

Wichtig! Gebührenänderung in den Büchereien ab Oktober!

Ab 1. Oktober tritt in der Bücherei Stadtbergen und ihrer Zweigstelle der Bücherei Leitershofen eine Satzungsänderung in Kraft, welche die Mahngebühren betrifft:

Die Mahngebühren bleiben gleich, werden jedoch bereits fällig, wenn Medien später als 3 Öffnungstage nach dem Leihfristende zurückgegeben werden – bisher waren es 7 Tage Kulanz.

Zusätzlich zu den pauschalen Mahngebühren werden ab 1.10.25 Säumnisgebühren erhoben, die für jedes einzelne Medium berechnet werden. Pro CD, Buch, Tonie usw. werden ab der 1. Mahnung pro Öffnungstag 10 Cent berechnet. In der Bücherei Stadtbergen wären dies beispielsweise bei 4 Öffnungstagen pro Buch und Woche 40 Cent. Die Bücherei Leitershofen hat 2 Öffnungstage in der Woche, dort wären es also 20 Cent pro Medium und Woche.

Die Satzungsänderung wurde mit der Stadt Stadtbergen und dem Stadtrat abgestimmt. Träger und Büchereiteam geht es vor allem darum, die Verfügbarkeit von Medien planbarer zu machen.

Stadt Stadtbergen informiert:

Stadtbergen radelt fleißig mit beim „Stadtradeln 2025“

Seit 13 Jahren findet im Landkreis Augsburg die Aktion „Stadtradeln“ statt, mit dabei seit Beginn die Stadt Stadtbergen. Die Idee des internationalen Wettbewerbs „Stadtradeln“ ist schnell erklärt: Innerhalb eines Zeitraums von drei Wochen sollen die Teilnehmerinnen und Teilnehmer so oft wie es geht mit dem Fahrrad unterwegs sein und möglichst viele Radkilometer für ihr Team und ihre Stadt sammeln. Zugleich soll damit ein Zeichen für den Klimaschutz gesetzt werden.

In diesem Jahr fand das „Stadtradeln“ im Landkreis Augsburg vom 1. bis 21. Juni statt. Insgesamt 206 Personen in 13 Teams nahmen für Stadtbergen teil und radelten in diesem Zeitraum beachtliche 40.272 Kilometer, was umgerechnet knapp 7 Tonnen eingesparten CO² entspricht.

Ein Team aus Stadtbergen stach dabei besonders hervor: Das Team aus der Kindertagesstätte am Reiterweg in Stadtbergen umfasste stolze 65 Radelnde und war somit das drittgrößte Team, das im Landkreis Augsburg an der Aktion teilnahm.

Bei einem Festakt im Landratsamt Augsburg wurden die Teams nun vom stellvertretenden Landrat Dr. Michael Higl ausgezeichnet. Mit dabei war auch Stadtbergens Zweiter Bürgermeister Michael Smischek, der im Namen der Stadt gratulierte und das Engagement aller Teilnehmerinnen und Teilnehmer würdigte – besonders hierbei des Teams der KiTa am Reiterweg. Dieses zeigte eindrucksvoll das Engagement der jüngeren Generation für den Umweltschutz, so Stadtbergens Zweiter Bürgermeister Smischek.

Text: Martin Bruckmeier, Stadt Stadtbergen.



Stadtbergens Zweiter Bürgermeister Michael Smischek (rechts) und der stellvertretende Landrat Dr. Michael Higl (links) freuen sich mit einigen Teilnehmern aus Stadtbergen über das Ergebnis der Stadt beim diesjährigen Stadtradeln.
Foto: Jürgen Mögele

Wohin am Sonntag, dem 28. 9. 25? Zum Patrozinium mit anschließendem Frühschoppen in St. Gabriel in Deuringen:

Die Pfarrei St. Gabriel lädt Sie ganz herzlich zur Feier unseres diesjährigen Patrozinium mit Aufnahme der neuen Ministranten am Sonntag, den 28.09.2025, ein.

Der Festgottesdienst beginnt um 10.45 Uhr und wird musikalisch vom Vokalensemble „Cantio Stephania“ mit der „Missa Brevis in B“ von W. A. Mozart gestaltet.

Anschließend findet ein Frühschoppen auf dem Kirchplatz statt.

Stadt Stadtbergen informiert:

Spotlight im Inside – Neuer offener Theatertreff für Jugendliche und junge Erwachsene in Stadtbergen

Lust auf Schauspiel? Dann heißt es bald im Jugendzentrum Inside in Stadtbergen: Bühne frei! Ab dem 22. September 2025 startet dort ein neues, offenes Theaterangebot für Jugendliche und junge Erwachsene bis 26 Jahre. Theaterbegeisterte und Neugierige können sich dann jeden Montag um 17.30 Uhr im Jugendzentrum Inside (Am Hopfengarten 12 beim Bürgersaal in Stadtbergen) treffen – ganz ohne Anmeldung und Vorkenntnisse.

Ob Anfänger oder Bühnenprofi – hier sind alle willkommen, die Lust haben, kreativ zu sein, neue Leute kennenzulernen und gemeinsam Theater zu erleben. Die Treffen bieten Raum, um Ideen zu entwickeln, Texte auszuprobieren, Rollen zu spielen und vielleicht sogar eigene Stücke aufzuführen. Das Wichtigste: der Spaß am Spiel!



„Theater ist nicht nur verkleiden und auswendig lernen. Eine Rolle einzuüben oder spontan zu spielen ist für so vieles gut: Stimmbildung, Selbstbewusstsein, Wahrnehmung – und es kann im Alltag helfen. Theater fördert Menschenkenntnis, gibt Sicherheit im Vorstellungsgespräch und so vieles mehr“, erklärt Stadtbergens Kulturamtsleiter Martin Knauth.

Gespielt, gelesen und improvisiert wird jeweils bis etwa 18:30 Uhr. Das Angebot findet nicht in den Ferien statt. Die Teilnahme ist kostenlos, die Plätze sind pro Termin auf maximal 12 Personen begrenzt – es gilt also: Wer zuerst kommt, spielt zuerst!

Der neue offene Theatertreff für Jugendliche und junge Erwachsene wird von der Stadt Stadtbergen angeboten und organisiert. Nähere Informationen gibt es beim zuständigen Fachbereich „Jugend und Kultur“ unter der Telefonnummer 0821 2438173.

Text: Martin Bruckmeier, Stadt Stadtbergen.; Foto: Adobe Stock, miss irine.

Jetzt wollen wir den Titel!

Dieses Jahr überzeugen die Ü32-Kicker des TSV Leitershofen im Häuser Landkreis-Cup auf ganzer Linie.



Im Achtelfinale erspielte sich die Schwarzgelben, in einer hart umkämpften Partie, einen denkbar knappen 3:4-Sieg gegen die SG Langweid/Meitingen. Das Viertelfinale gewann man gegen die SpVgg Lagerlechfeld, spielerisch überzeugend mit 3:0.

Auf heimischen Boden traf man im Halbfinale auf den SV Untermeitingen, was in einem 6:3 Spektakel endete. Dabei

stellten die spielstarken Altherrenkicker immer wieder eindrucksvoll ihr Können unter Beweis.

Das Finale ist für den 04.10.2025 angesetzt. Der Gegner wird in der Partie SV Ottmarshausen/FC Königsbrunn ermittelt (genauere Infos werden noch bekanntgegeben).

So oder so ist ein packendes und fußballerisch sehr ansprechendes Finale ga-

rantiert! Der Sieger darf den Landkreis im Bezirkspokal vertreten.
Wie der Trainer der AH, Marin Mijatovic nach dem Halbfinale sagte: „Ich danke meiner Mannschaft für ihren unglaublichen Einsatz. Die Zeit ist nun reif, den Pokal auf unsere Alm nach Leitershofen zu holen. Wir würden uns daher sehr über zahlreiche Unterstützung im Finale freuen.“
Martin Lehner



Starke Leistungen beim Gauwettkampf der Rhythmischen Gymnastik

Am Samstag, 19. Juli, fand der Gauwettkampf der Rhythmischen Gymnastik statt. Bei sommerlich heißen Temperaturen traten rund 150 Gymnastinnen aus der gesamten Region an und zeigten ihre Pflichtübungen in verschiedenen Alters- und Leistungsklassen.

Unsere Gymnastinnen waren in den Einzel-, Synchron-, Gruppen- und Mannschaftswertungen vertreten und überzeugten mit tollen Leistungen. Besonders erfolgreich war Sandra Dorsch, die in der höchsten Leistungskategorie der Pflichtübungen den 1. Platz belegte. Auch Nicole Radtke und Jana Wiedemann zeigten 3 starke Synchronübungen und freuten sich über Platz 3. In der Mannschaftswertung der Jüngeren erreichte unser Team einen überraschend guten 4. Platz, ebenso wie unsere Gruppe "Brilliantina", die mit ihrer Bandübung in der Altersklasse 15+ antrat.

Für viele unserer jüngeren Mädels war es der allererste vereinsübergreifende Wettkampf überhaupt, umso beeindruckender, dass es alle direkt unter die besten 20 geschafft haben. Außerdem haben sich gleich 3 Mädchen in die Top 10 geturnt.

Ein besonderes Lob geht auch an Nicole Radtke, die trotz einer Verletzung und abgebrochener letzter Übung im Einzel noch den 11. Platz erreichte. Wir wünschen ihr gute Besserung!

Anne Hagspiel



Die Fotos sind von Leonie Jende, Sandra Dosch, Alicia Rugullis



Großer Erfolg für die TSG Stadtbergen: Aufstieg und Landkreispokal

Gleich sechs Mannschaften des Vereins haben in der abgelaufenen Saison die Meisterschaft in ihrer jeweiligen Liga geholt. Nachdem sich die Erste Mannschaft bereits in das Goldene Buch der Stadt Stadtbergen eintragen durfte, wurden nun auch die anderen fünf Meisterteams von Stadtbergens Erstem Bürgermeister Paulus Metz im Rathaus empfangen.



Neben der Meisterschaft der Ersten Mannschaft in der A-Klasse Augsburg-West und dem damit verbundenen Aufstieg in die Kreisklasse sorgten fünf Jugendmannschaften für die weiteren Titelgewinne: die D1-Junioren U13, die D3-Junioren U12, die E1-Junioren U11, die E2-Junioren U10 und die E3-Junioren U11 beendeten die Saison als Tabellenführer in ihrer jeweiligen Liga.

Erstmalig Landkreispokal für TSG

Zusätzlich zur Meisterschaft konnten sich die E1-Junioren einen weiteren Titel sichern - in einem packenden Finale gegen den TSV Königsbrunn holten sie sich den Landkreispokal. Damit schrieben die E1-Junioren auch Vereinsgeschichte, denn zum ersten Mal durfte die TSG Stadtbergen den Gewinn des Landkreispokals feiern.

Text: Martin Bruckmeier, Stadt Stadtbergen.

„... ein außergewöhnlicher Erfolg“

Dabei würdigte Metz die herausragenden Leistungen der Fußballer und aller Vereinsverantwortlichen: „Sechs TSG-Mannschaften, die Meister werden, sind ein außergewöhnlicher Erfolg. Dies ist nur durch viel Leidenschaft, Teamgeist und großes Engagement möglich gewesen“, so Stadtbergens Erster Bürgermeister.



Stadtbergens Erster Bürgermeister Paulus Metz empfängt die Jugend-Meisterteams der TSG Stadtbergen. Foto: Ingrid Strohmayer.

Wir, der Verlag, danken allen Inserenten, die „Stadtberger Bote“, „Augsburger Südanzeiger“, und „Der Pferseer“ für ihre Werbung nutzen und uns damit ermöglichen, entsprechend Fläche zur Verfügung zu stellen für die Öffentlichkeitsarbeit örtlicher Vereine, Verbände und Organisationen. Wenn deren Mitglieder, Freunde und Gönner bei ihren Einkäufen, Aufträgen, Nutzung von Dienstleistungen oder Besuch von Veranstaltungen Inserenten der o. g. Magazine vorrangig berücksichtigen, dient dies allen Beteiligten. Stadtberger Bote, Auensee Verlag u. Redation

VERANSTALTUNGS KALENDER

Stadtbergen - Leitershofen - Deuringen - Virchow-Viertel

Mittwoch, 10. September

14.00: Linedance für Seniorinnen und Senioren
Anmeldung: Dorothea Greim, Tel. 44 98 90 69
Sporthalle Stadtbergen, Am Sportpark 2
16.00: T-Shirt-Druck für Kinder ab 10 Jahren
Gestalte mit dem Schneideplotter deinen eigenen T-Shirt Aufdruck. Bitte T-Shirt aus Baumwolle mitbringen. Materialkosten: 5 €. Anmeldung erforderlich per E-Mail an buecherei.stadtbergen@stadtbergen.de oder telefonisch unter 0821/710007900.

Donnerstag, 11. September

14.00: Filmclub Stadtbergen
Filmmittwoch für Seniorinnen und Senioren und Interessierte mit anschl. Gesprächsrunde.
Evang. Friedenskirche, Am Graben 21
15.30: Switch Mario Kart (6-10 Jahre)
Mario Kart 8 Deluxe auf der Nintendo Switch Spielkonsole. Kostenlos, keine Anmeldung erforderlich.

Freitag, 12. September

14.00: Seniorennachmittag der AWO
AWO Stadtbergen, Konferenzsaal, Goethestr. 12
15.00: Gemeinsames Singen für Senioren
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6
18.00: Lecker, fair, nachhaltig - Kochevent der Fairtrade-Steuerungsgruppe
Fair-lockend aufgetischt - gemeinsames Kochen und Genießen eines nachhaltigen Menüs.
Anmeldung per E-Mail an: klimaschutz@stadtbergen.de. Kostenbeitrag für Lebensmittel: 8 €
Parkschule Stadtbergen, Schulküche

Samstag, 13. September

Seniorenwanderung: Meditationsweg Welden
Anmeldung bis Do., 12. Juni bei Franz Schmid per E-Mail an franzschmid-leitershofen@web.de oder unter Tel. 0821/432524.

Montag, 15. September

18.30: Oldies but Goodies
Gemeinsames Singen von Oldies und Evergreens
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

Dienstag, 16. September

14.30: Handarbeitsnachmittag
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6
14.30: Tanztreff: Internationale Tänze
Unkostenbeitrag: 5,00 €
Anmeldung: Dorothea Greim, Tel. 44 98 90 69
Sporthalle Stadtbergen, Am Sportpark 2

Mittwoch, 17. September

14.00: Linedance für Seniorinnen und Senioren
Anmeldung: Dorothea Greim, Tel. 44 98 90 69
Sporthalle Stadtbergen, Am Sportpark 2

Donnerstag, 18. September

19.30: Spieleabend
Veranstalter: Frauenkreis Maria Hilf
Kirche Maria Hilf, gr. Pfarrsaal, Bismarckstr. 63

Freitag, 12. September

15.00: Gesellschaftsnachmittag für Senioren
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6
18.00: Orgelreihe „Himmelsklänge hören“
Evang. Friedenskirche, Am Graben 21
19.30: Vernissage zur Ausstellung: Farben sprechen von Daniela Kretschmer.
Die Künstlerin ist anwesend.

Ausstellung bis 14.11.2025.
Rathaus Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2

Samstag, 20. September

ab 7.30: Altpapiersammlung Stadtbergen
Papier bitte gut sichtbar, gebündelt und gegen Nässe geschützt an den Straßenrand stellen.
Info-Telefon am Sammlungstag: 0162/8065125

13.00: Repair-Café Stadtbergen
Bitte max. 2 defekte Gegenstände mitbringen. Reparatur-Annahmeschluss: 16:00 Uhr. Barrierefreier Zugang über die Tiefgarage „Am Hopfengarten“. Veranstalter: Klimamanagement Stadtbergen
Jugendzentrum Inside, Am Hopfengarten 12
19.00: Wiener Trio - Kaffeehausmusik
VVK-Eintritt: 23 € | Ermäßigt: 21 €
Tickets sind im Rathaus Stadtbergen erhältlich.
Veranstalter: Stadt Stadtbergen
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Mittwoch, 24. September

14.00: Linedance für Seniorinnen und Senioren
Anmeldung: Dorothea Greim, Tel. 44 98 90 69
Sporthalle Stadtbergen, Am Sportpark 2

Donnerstag, 25. September

14.00: Filmclub Stadtbergen
Filmmittwoch für Seniorinnen und Senioren und Interessierte mit anschl. Gesprächsrunde.
Evang. Friedenskirche, Am Graben 21

Freitag, 26. September

15.00: Gemeinsames Singen für Senioren
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6
15.00: Büchereifest Stadtbergen
mit Bücherflohmarkt, Metallic-Tattoos, Kaffee und Kuchen und einer Zaubershow
Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7

Samstag, 27. September

ab 9.00: Altpapiersammlung Leitershofen
Papier bitte gut sichtbar, gebündelt und gegen Nässe geschützt an den Straßenrand stellen.
Info-Telefon am Sammlungstag: 0171/19 51 29
17.00: 5. Skulpturenkunstpreis - Preisvergabe mit Kunst, Musik und kleinem Imbiss.
Bei schlechtem Wetter im Foyer der Sporthalle.
Grünanlage an der Sporthalle, Am Sportpark 2

Sonntag, 28. September

10.45: Patrozinium St. Gabriel
Kirche St. Gabriel, Deuringen
15.00: Schaubühne Augsburg: Das NEINHORN
Erwachsene: 11 € | Kinder: 9 €
Tickets sind im Rathaus Stadtbergen erhältlich.
Veranstalter: Stadt Stadtbergen
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Dienstag, 30. September

14.30: Handarbeitsnachmittag
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6
14.30: Tanztreff: Internationale Tänze
Unkostenbeitrag: 5,00 €
Anmeldung: Dorothea Greim, Tel. 44 98 90 69
Sporthalle Stadtbergen, Am Sportpark 2

Mittwoch, 1. Oktober

14.00: Linedance für Seniorinnen und Senioren
Anmeldung: Dorothea Greim, Tel. 44 98 90 69
Sporthalle Stadtbergen, Am Sportpark 2

Stadtbergen
natürlich.nah.dran

Ihr Termin fehlt?

Schicken Sie uns einfach Ihren Termin an termine@stadtbergen.de

Kulturbüro Stadtbergen
0821/2438-137 od. -173

Donnerstag, 2. Oktober

20.00: The Mojo Six
VVK-Eintritt: 21 € | ermäßigt: 19 €
Tickets sind im Rathaus Stadtbergen erhältlich.
Veranstalter: Stadt Stadtbergen
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Freitag, 03. Oktober

15.00: Gesellschaftsnachmittag für Senioren
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6
19.00: Peter Reisser und das EwigWien-Ensemble
VVK-Eintritt: 23 € | ermäßigt: 21 €
Tickets sind im Rathaus Stadtbergen erhältlich.
Veranstalter: Stadt Stadtbergen
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Dienstag, 7. Oktober

14.30: Kaffeetreff des VdK
Evang. Friedenskirche, Am Graben 21
18.30: Digitalcafé Stadtbergen des SSB
Hilfestellung und Informationen zum Umgang mit Smartphones, Tablets u. anderen digitalen Medien.
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6
19.00: Sitzung der ARGE Deuringen
Kleingartenanlage Deuringen

Donnerstag, 9. Oktober

14.00: Messe: Von Frauen für Frauen
Informationen, Vorträge und mehr.
Eine Kinderbetreuung ab 3 Jahren wird angeboten.
Die Teilnahme ist kostenlos.
Ansprech.: Stadt Stadtbergen - Fr. Hunger
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

EINTRITT FREI BEI JEDEM WETTER

Bücherei Fest

26.09.2025
15 - 18 UHR

15.30 UHR ZAUBERSHOW
16.30 UHR VERLOSUNG SOMMERFERIEN LESECLUB
BÜCHERFLOHMARKT
KAFFEE & KÜCHEN
METALLIC-TATTOOS

BÜCHEREI STADTBERGEN

BURGER SAAL
STADTBERGEN

Tickets: 0821 / 2438-100 | www.reservix.de | Abendkasse

Kulturprogramm

Wiener Trio

Kaffeehausmusik

Sonntag, 21. September 2025 | 19.00 Uhr

Ein Hauch Wiener Nostalgie, feinsinniger Charme und virtuose Musikalität erwartet das Publikum, wenn das Kaffeehaus Trio auftritt. Die Sopranistin Susanne Kapfer, Violinistin Nicole Ostmann und Pianistin Kaori Kashimoto verbinden musikalische Raffinesse mit der lebendigen Atmosphäre historischer Kaffeehäuser. Mit einem Programm aus klassischen Salonstücken und charmanten Liedern entführt das Trio seine Zuhörer auf eine musikalische Reise.



Schaubühne Augsburg

Das NEINHORN

Sonntag, 28. September 2025 | 15.00 Uhr

Das NEINHORN ist wunderschön anzuschauen und passt doch nicht ganz in die Idylle der Einhorn Welt und zu seinen Artgenossen. Es fühlt anders als die meisten Einhörner und hat eine ganz eigene Auffassung davon, wie ein Einhorn zu sein hat. Einhorn Mama und Papa sind einigermaßen verdutzt, als das NEINHORN beschließt die Welt auf seine Weise zu erkunden. Eine herrlich witzige Inszenierung der Schaubühne Augsburg, die bestens für kleine und große Zuschauer geeignet ist.



The Mojo Six

Von Boogie Woogie bis hin zum traditionellen Blues

Donnerstag, 02. Oktober 2025 | 20.00 Uhr

Das Sextett zelebriert seit 15 Jahren die besten Songs von T-Bone Walker, Elmore James, Joe Turner, Muddy Waters oder B.B. King. Lassen Sie sich einladen auf eine Reise durch sämtliche Genres des Blues. Freuen Sie sich auf Boogie und Blues vom Feinsten, präsentiert mit viel Spiellaune, atemberaubenden Improvisationen und großer Emotion - dargeboten von Kennern und Könnern!



Peter Reisser und das EwigWien-Ensemble

Wiener Lieder - von Schrammel-Musik bis hin zu Heurigen-Romantik

Freitag, 03. Oktober 2025 | 19.00 Uhr

Ein Abend voller Sehnsucht und Wiener Charme. Der Wiener Musiker Peter Reisser (Austria 4+) hat eine Auswahl an traditionellen und beliebten Wiener Liedern zusammengestellt. Mit viel Humor, Wehmut und Herz erzählen sie von seiner Liebe zu Wien. Mit seinem Ensemble hat er sich Verstärkung geholt, die mit Geige, Akkordeon und Gitarre die Welt der Heurigen-Romantik, der Schrammel-Musik und des derben Wiener Schmäh lebendig werden lassen. Ein Abend für alle, die Wien im Herzen tragen oder es für sich entdecken möchten.



Martin Schmid und sein Swing-Ensemble

Swingtime

Samstag, 11. Oktober 2025 | 20.00 Uhr

Evergreens und Raritäten aus dem swingenden Liederbuch der deutschen Unterhaltungsmusik, präsentiert von Martin Schmid, der Sie dazu einlädt seine Leidenschaft und Liebe zum Swing mitezuerleben. Er singt sich durch ein vergnügliches Programm voller köstlicher Melodien aus einer Zeit, in der die Musik noch swingend war und man den Fox noch trottete. In die Tasten langt Daniel Eberhard, Walter Bittner rührt in den Trommeln, Uli Fiedler zupft den Bass und Bernhard Ullrich spielt sich mit Saxophon und Klarinette in die Herzen der Gäste.



Alle Termine & Veranstaltungen immer aktuell unter www.stadtbergen.de/termine

Bitte beachten Sie, dass nur vollständig gemeldete Veranstaltungen im Terminkalender veröffentlicht werden!
Für die Einhaltung der Termine und die Richtigkeit der Angaben sind die Veranstalter verantwortlich! Änderungen vorbehalten!

Bürgersaal Stadtbergen
Am Hopfengarten 12
86391 Stadtbergen

www.buergersaal-stadtbergen.de
buergersaal@stadtbergen.de
Änderungen vorbehalten!

Kulturamt Stadtbergen
Oberer Stadtweg 2
86391 Stadtbergen

Stephanie Nawarra
Martina Gruber
0821/2438-135



Warum in die Ferne schweifen?

SOMFY
ROLLADEN
Laurenz
86199 Augsburg-Bergheim

Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile
Telefon 0821 9069018 · Fax -19 · www.rolladen-laurenz.de

fröhling Tobias
Raumausstatter- und Parkettlegemeister

Polstern · Boden verlegen · Parkett verlegen
Gardinen dekorieren · Tapezieren · Sonnenschutzmontage

0821-91853
www.froehling-raumausstattung.de

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...

Am Katzenstadel 15 · 86152 Augsburg

Norvin Kugler
Malermeister

Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 25 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Leitershofen
Hauptstraße 36
Tel. 08 21-243 11 26
Mobil 01 71-197 78 66
Fax 08 21-243 11 27
info@malermeister-kugler.de

Sanitär- und Heizungstechnik
Yannick Stimpfle

Fachbetrieb für Sanitär- und Heizungstechnik
Bauspenglerei

Hauptstraße 2
86391 Stadtbergen
Telefon 0821 431274
Mobil 0172 8231054
E-Mail peter.stimpfle@web.de
Kommen Sie zum Fachmann!

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahme genehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.

Jetzt: Bauernstraße 8 in Stadtbergen!

Raumausstattung
Thomas Winkler

Seit über 25 Jahren Ihr Meisterbetrieb für

- Polster- u. Bezugsarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Fensterdekorationen
- Verlegen von Bodenbelägen aller Art
- Sonnenschutz

Jetzt neue Stoffe für Polster, Vorhänge, Kissen, ...!

86391 Stadtbergen · Bauernstraße 8 · Tel. 0821 43979875
Mobil 0176 21149252 · www.der-traumraum.de

Elektrotechnik
Marcus Ernst

Kompetenz rund um den Strom

Elektrofachhandel
Elektroinstallation aller Art
Smart-Home, KNX, Loxone
PV - Anlagen und Solarlösungen
E - Mobilität
Wärmepumpen / Speicherheizung

Elektrotechnik-Ernst
Büro und Verkauf
Augsburger Straße 1
86391 Stadtbergen - Leitershofen
Tel. 0049 821 243 12 81
Tel. 0049 821 43 97 91 33
E-Mail: info@Elektrotechnik-Ernst.com
Web: Elektrotechnik-Ernst.com

Steuern?
Wir machen das.

Ihr Fachmann in Ihrer Nähe.

VLH.

Philipp Hohenadl
Steuerfachwirt
Beratungsstellenleiter
Pilsener Straße 9
86199 Augsburg
Philipp.Hohenadl@vlh.de

0821 90 733 46
Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14-17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr

www.vlh.de Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

Dieter Weber
SCHREINERMEISTER

Stadtbergen · Tel. 439 790 15 · kontakt@schreinermeister-weber.de

DEUTSCHES INSTITUT FÜR PRODUKT UND MARKTBEWERTUNG GMBH

LAYER IMMOBILIEN & BAU
ausgezeichnet für:
HOHE KUNDEN-ZUFRIEDENHEIT 2024
IMMOBILIENMAKLER DEUTSCHLAND!

LAYER

IHR ZUHAUSE → UNSER VERSPRECHEN.
Verkauf zum besten Wert.

„Nutzen Sie unsere **KOSTENLOSE UND UNVERBINDLICHE** MARKTWERTEINSCHÄTZUNG IHRER IMMOBILIE zu Ihrem Vorteil!“

0821 - 650 78 70

AUGSBURG | SCHWABMÜNCHEN | MÜNCHEN WWW.LAYER-GRUPPE.DE

VDK?
Ganz klar!

Der Sozialverband VdK Deutschland e.V. ist eine Solidargemeinschaft, die sich für ein soziales Deutschland einsetzt. Er bietet seinen Mitgliedern eine umfassende Beratung und Unterstützung in allen sozialrechtlichen Fragen, sei es bei Problemen mit der Rentenversicherung, Krankenkasse, Pflegeversicherung oder bei

der Anerkennung einer Schwerbehinderung. Die Rechtsberater des VdK vertreten ihre Mitglieder vor Sozialgerichten.

Jeden 1. Dienstag im Monat um 14.30 Uhr findet in der Ev. Kirche Stadtbergen, Am Graben 21, der Kaffeetreff des Ortsverbandes statt. Alle Mitglieder, Freunde und Interessenten sind herzlich hierzu eingeladen!

Text / Fotos: Gerd Tschoepe
VDK Stadtbergen

ANCORA
Der familiengeführte Pflegedienst

0821 / 90 79 65 88

Tagespflege
Ambulanter Pflegedienst
Seniorenwohnheime

- Haus Ancora, Westheim
- Villa Ancora, Bergheim

Wir sind mit dem Herzen dabei!

mail@pflegedienst-ancora-augsburg.de www.pflegedienst-ancora-augsburg.de

Glaserei
Heinz Müller

Seit 28 JAHREN in Stadtbergen!

- Reparatur & Neuverglasung
- Notverglasung
- Alu-/Kunststofffenster & Türen
- Fensterdichtungen & Beschläge
- Bilderrahmen & Reinigung
- Ganzglasanlagen & Glassandstrahlen
- Zierspiegel & Glaskleben
- Duschkabinen

Bauernstraße 43 • 86391 Stadtbergen
Tel. 0821/43 43 30 • Fax 0821/43 22 99
info@glaserei-stadtbergen.de
www.glaserei-stadtbergen.de

Ein starkes Team bringt Ihnen Sonne ins Haus!

Unser Leistungsspektrum

- Tagespflege
- Behandlungspflege
- Grundpflege und hauswirtschaftliche Versorgung
- Vertretung von pflegenden Angehörigen
- Stundenweise Betreuung
- Ambulant betreute Seniorenwohngemeinschaft "Haus Sonnenschein"

Für ein Beratungsgespräch stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unser Team ist rund um die Uhr für Sie da.

Ambulante
Kranken- und Altenpflege

Sonnenschein

Hauptstraße 62 • 86391 Stadtbergen/Leitershofen
Telefon 0821.433 97 33 · Telefax 0821.433 97 34
www.sonnenschein-team.de

Seit über 30 Jahren Ihr Pflegedienst!

Mobile Kranken- und Altenpflege

- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

EDITH HIPPER
0821-99 20 82
Haunstetter Str. 234
86179 Augsburg

Wir stellen Personal ein für Hauswirtschaft und Pflege

Große Ehre – Dr. Heinz Münzenrieder zum Vorsitzenden des Ehrenrats der AWO Schwaben ernannt

Der frühere berufsmäßige Augsburgischer Stadtrat und Stadtdirektor ist seit vielen Jahrzehnten ein Aushängeschild der AWO in Schwaben. Seine Laufbahn in der Arbeiterwohlfahrt begann er 1982 als Vorsitzender des AWO Kreisverbands Augsburg Stadt. Diese Rolle übte er bis 1986 aus und übernahm dann den Vorsitz des schwäbischen Bezirksverbands. Mit der Strukturreform des Verbands übernahm er 2008 die Funktionen als Vorsitzender des Präsidiums und des Verwaltungsrats der AWO Schwaben. Nach 35 Jahren an der Spitze der schwäbischen AWO wurde er 2020 zum Ehrenvorsitzenden ernannt. Darüber hinaus war er jahrelang Mitglied im Landesvorstand der bayerischen Arbeiterwohlfahrt und von 1992 bis 2004 stellvertretender Landesvorsitzender.

Herausragende Persönlichkeit der AWO

„Heinz Münzenrieder ist eine herausragende Persönlichkeit der schwäbischen Arbeiterwohlfahrt und hat sich um den Verband besonders verdient gemacht. Seit Jahrzehnten setzt er sich mit voller Leidenschaft und Hingabe für die Werte der AWO ein und prägte die Arbeiterwohlfahrt in Schwaben und Bayern maßgeblich mit.

Er ist ein Paradebeispiel für unermüdlichen Einsatz für eine sozial gerechtere Gesellschaft“, sagt AWO-Präsidentin Brigitte Protschka voller Wertschätzung.

Protschka wurde 2020 als direkte Nachfolgerin von Dr. Heinz Münzenrieder zur Präsidiumsvorsitzende der AWO Schwaben gewählt und würdigt das Wirken ihres Vorgängers in höchstem Maße: „Heinz Münzenrieder zeichnen vor allem seine integrative Führung und sein Weitblick aus, mit dem er die Modernisierung der schwäbischen AWO als Verband und sozialem Unternehmen vorangetrieben und zukunftsfähig gemacht hat.“ Besonders die Erinnerungsarbeit liegt Dr. Heinz Münzenrieder am Herzen. Vor allem die Würdigung und das Wirken von Clemens Högg, Mitbegründer der AWO Schwaben und Widerstandskämpfer gegen den Nationalsozialismus, sind ihm ein großes Anliegen.

Gremium mit verdienten AWO-Mitgliedern

„Wir schätzen das Wissen und Netzwerke erfahrener AWO-Präsidiumsmitglieder wie Heinz Münzenrieder sehr. Hiervon können die Nachfolgerinnen und Nachfolger in den Führungsgremien profitieren. Mit der Gründung des Ehrenrates haben wir nun ein Gremium, mit dem Verdienste gewürdigt und Wissen weitergetragen werden kann“, sagt Brigitte Protschka. An der Entwicklung der Ehrenordnung hat Dr. Heinz Münzenrieder maßgeblich mitgewirkt. Der Ehrenrat kann in seiner beratenden Funktion Stellungnahmen zu verbandlich wichtigen Fragen abgeben oder zu konfliktbefangenen Angelegenheiten wichtige Hinweise geben.

Dr. Heinz Münzenrieder, dem für sein jahrzehntelanges Engagement die höchste Auszeichnung der bayerischen AWO, die HansWeinbergerUrkunde, verliehen wurde, freut sich sehr über seine Ernennung: „Die Ernennung zum Vorsitzenden des Ehrenrats macht mich stolz. Der Ehrenrat bündelt Wissen und Erfahrung aus



Dr. Heinz Münzenrieder ist Ehrenvorsitzender und seit kurzem auch Vorsitzender des Ehrenrats der AWO Schwaben. AWO-Präsidentin Brigitte Protschka würdigt ihn als herausragende Persönlichkeit der schwäbischen AWO. Foto: AWO Schwaben (Archiv)

vielen Jahrzehnten Arbeit für die AWO und somit für Menschen, die Unterstützung benötigen. Es ist wichtig, sich einzubringen, um die Gesellschaft gemeinsam Stück für Stück sozial gerechter und damit besser zu machen. Genau hierfür steht die AWO. Unser Verband lebt von Menschen, die sich einsetzen – mit Leidenschaft, Überzeugung und Herz.“

Text: Dominik Schubert

Der Arbeiterwohlfahrt Bezirksverband Schwaben e. V. (AWO Schwaben) ...

... wurde 1927 gegründet und ist ein Verband der Freien Wohlfahrtspflege. Mit seinen rund 100 Einrichtungen und Diensten in den Bereichen Kinder- und Jugendhilfe, Altenhilfe, Behindertenhilfe und Gesundheitshilfe gehört der Bezirksverband zu den größten sozialen Dienstleistern in Schwaben. Im Mittelpunkt der Arbeit stehen Kinder, Familien und ältere Menschen mit ihren individuellen Bedürfnissen. Die AWO Schwaben betreibt 36 Kindertageseinrichtungen, 23 Seniorenheime, zwei Familienstützpunkte, mehr als 20 Stellen der Jugendsozialarbeit an Schulen, zwei Psychosoziale Beratungsstellen, ein Sozialzentrum in Neuburg an der Donau, zwei Fachkliniken für Suchtkranke und das Zentrum für Aidsarbeit Schwaben (ZAS). Darüber hinaus bietet der Verband betreute Wohnformen für ältere und psychisch erkrankte Menschen sowie weitere ambulante und teilstationäre Dienste und Angebote.

In der AWO Schwaben engagieren sich mehr als 2.800 Mitarbeiter*innen und werden kontinuierlich rund 80 Fachkräfte für Sozial- und Pflegeberufe ausgebildet. In 13 Kreisverbänden und über 70 Ortsvereinen sind außerdem etwa 2.500 der über 7.000 Mitglieder ehrenamtlich aktiv.



Unsere Leistungen im ambulanten Pflegedienst:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zuhause – 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Unterstützung im Alltag und Haushalt
- Beratungsbesuche u. individ. Pflegeschulungen
- Palliative Pflege
- Beratung u. Begleitung bei der Pflegeeinstufung



Unsere Leistungen im Bereich der Tagespflege:

- Betreuung gemäß § 72 SGB XI
- Fahrdienst, Hol- und Bringservice
- 3-mal täglich abwechslungsreiche Mahlzeiten
- medizinische und pflegerische Betreuung
- strukturierter Tagesablauf mit abwechslungsreichen Aktivitäten
- Ambulante Rehabilitation durch externe Therapeuten (interne und externe Krankengymnasten, Logopäden und Ergotherapeuten)
- Entlastung pflegender Angehöriger

Bismarckstr. 27 · 86391 Stadtbergen Tel. 0821 24 40 93 93 E-Mail: info@acvila.de · www.acvila.de

Pflegeberatung Helene Käfer

in 86391 Stadtbergen
Mittlere Feldstr. 9 · Tel. 0162 4212661
Abrechnung über die gesetzliche Pflegekasse ohne Eigenanteil, sowie privat möglich. Vorbereitung für MD-Prüfung, Pflegraderhöhung, ...

Der Zugewinnausgleich – Teil 1

Rechtsanwältin Gabriele Eger, Fachanwältin für Arbeits- und Familienrecht, informiert

Eheverträge, die den Zugewinnausgleich ausschließen, können sittenwidrig sein, wenn die vertraglichen Absprachen zu einer objektiv einseitigen Lastenverteilung führen und ein Ehepartner, in der Regel, die Ehefrau, subjektiv bei Vertragsabschluss unterlegen war. Es müssen also beide Voraussetzungen vorliegen. Allein die subjektive Unterlegenheit reicht nicht aus, wenn objektiv keine Benachteiligung vorliegt.

Auch über Vermögen, das ehevertraglich vom Zugewinn ausgenommen wurde, muss Auskunft erteilt werden, wenn es

sich um ein Surrogat handelt, also um einen Vermögensersatz. Der Ehepartner muss prüfen können, ob dieses Surrogat aus zugewinnausgleichspflichtigem Vermögen erworben wurde.

Lebt man im gesetzlichen Güterstand, so kann ein Ehegatte sein gesamtes Vermögen nur mit Zustimmung des anderen Ehegatten veräußern. Wird ein Hausgrundstück veräußert, für das man sich ein Wohnrecht vorbehält, so stellt dies keine Vermögensübertragung im Ganzen dar, benötigt daher keine Zustimmung des anderen Ehegatten.

ÄRZTLICHE VORTAGSREIHE
Bürgeraal Stadtbergen
Am Hopfengarten 12, 86391 Stadtbergen
Eintritt: 5€ pro Person
Saalöffnung: 19 Uhr | Beginn: 19.30 Uhr
Kostenlose Tiefgarage und barrierefreie Parkplätze vor dem Bürgeraal

Montag, 22. September 2025 - 19:30 Uhr

Gutes Sehen im Alter

Oberarzt Youssef Botros MBChB
Klinik für Augenheilkunde am Universitätsklinikum Augsburg (Direktor: Prof. Dr. med. Dr. h.c. Arthur Mueller, Medizinisch-Wissenschaftlicher Betreuer der vhs Augsburger Land e. V.)

Montag, 06. Oktober 2025 - 19:30 Uhr

Frauenkrebs verständlich – für Interessierte, Angehörige und Mitdenkende

Professor Dr. med. Christian Dannecker
Direktor der Klinik für Frauenheilkunde und Geburtshilfe am Universitätsklinikum Augsburg

Informationen
vhs Stadtbergen - Manuela Peter
Tel. 0821/2438-132
Email: vhs-stadtbergen@stadtbergen.de
www.vhs-augsburger-land.de



Kanzlei
Gabriele Eger

„Weil Rechtsangelegenheiten Vertrauenssache sind.“

Rechtsanwältin
Gabriele Eger
Fachanwältin für Arbeitsrecht und Familienrecht

Kappbergstr. 1 · D-86391 Stadtbergen
Tel. +49 (0) 821 – 24 33 5 - 0 · Fax +49 (0) 821 – 24 33 5 - 10
Mobil +49 (0) 172 82 32 571
kanzlei@eger-ra.de · www.eger-ra.de



Ein ASTRainer Deal

SICHERN SIE SICH IHREN OPEL ASTRA /

AKTION NUR BIS ZUM
04. OKTOBER



TOP-AUSSTATTUNG

- /// Inkl. Komfort-Paket Edition
- /// Inkl. Sitzheizung, mehrstufig, Fahrer & Beifahrer
- /// Beheizbares Lederlenkrad
- /// Mittelarmlehne
- /// Allwetterreifen
- /// Klimatisierungsautomatik u.v.m

OPEL ASTRA EDITION 5-TÜRER

AB **169 €** MTL.¹ OHNE ANZAHLUNG
HAUSPREIS AB 23.990 €
PREISVORTEIL² BIS ZU 7.180 €

OPEL ASTRA SPORTS TOURER EDITION

AB **189 €** MTL.¹ OHNE ANZAHLUNG
HAUSPREIS AB 24.990 €
PREISVORTEIL² BIS ZU 7.830 €

HAAS

www.haas-automobile.de

GEORG HAAS GMBH & CO. KG

Unternehmenssitz:
Gögginger Str. 17 a+b
86159 Augsburg
Tel. 0821 57052-0

Filiale Königsbrunn
Haunstetter Str. 57
86343 Königsbrunn
Tel. 08231 86033

Filiale Schwabmünchen
Augsburger Str. 64
86830 Schwabmünchen
Tel. 08232 2099

SIGG

www.sigg-automobile.de

AAC-ALBERT SIGG GMBH

Unternehmenssitz:
Robert-Bosch-Str. 5
86167 Augsburg
Tel. 0821/74 79-0

Gewerbekunden- und Nutzfahrzeugzentrum
Augsburger Straße 36
86444 Affing OT Mühlhausen
Tel. 08207 95992-0

Kombinierte Werte gemäß WLTP für den Opel Astra: Kraftstoffverbrauch: 5,8 l/100 km; CO₂-Emission: 130 g/km; CO₂-Klasse: D
Kombinierte Werte gemäß WLTP für den Opel Astra Sports Tourer: Kraftstoffverbrauch: 5,9 l/100 km; CO₂-Emission: 133 g/km; CO₂-Klasse: D

¹ Ein Leasingangebot für den Opel Astra 5-Türer Edition, 1,2 Benziner, 96 kW (130PS), Kurzzulassung 10 km und den Opel Astra Sports Tourer Edition, 1,2 Benziner, 96 kW (130PS), Kurzzulassung 10 km für Privatkunden in Zusammenarbeit mit der Stellantis Bank S.A., Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km/p.a., zzgl. brutto 1.295,- € Bereitstellungskosten. ² Preisvorteil ggü. der unverbindl. Preisempfehlung des Herstellers zum Zeitpunkt der Erstzulassung.

Elektro-Notdienst Sept. 2025



Samstag/ Sonntag, 06./07. September 2025

BT- Automatisierung
Herdenstraße 8, 86695 Nordendorf
Tel.: 08273 6119878 oder 0160 8202129

Samstag/ Sonntag, 13./14. September 2025

Notdienst entfällt!!!

Samstag/ Sonntag, 20./21. September 2025

MKS-Elektrotechnik
Apothekergasse 1, 86830 Schwabmünchen
Tel.: 08232 80300-90

Samstag/ Sonntag, 27./28. September 2025

Elektro Betz e.K.
Karl-Nolan-Straße 3 86157 Augsburg
Mobil: 0171 4150186

TSV Leitershofen: neuer Kurs in Tang Soo Do für Jugendliche und Erwachsene



Ab Mittwoch 17. September um 19.30 Uhr startet in der Oswald Merk Halle ein wöchentlicher neuer Kurs in der koreanischen traditionellen Kampfkunst Tang Soo Do, die viel Wert auf Stärkung der körperlichen Gesundheit legt und auch beim Stressabbau nach einem langen Arbeits- oder Schultag helfen kann.

Einfach mal vorbeischaun und mitmachen, weitere Informationen bei
Barbara Steinmetz, Abteilungsleiterin, team@tsd-leitershofen.de

Klaus Oßwald Brennstoffe und Mineralöle



Heizöle: schwefelarm, -frei, Premium und frostsicher
Diesel und Winterdiesel auch ohne Bioanteil
Tankstelle für Diesel und AdBlue®
für unsere Kunden 24 Stunden verfügbar

Schmierstoffe: Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr...

Technische Gase
Propan- und Staplergas

Heizgeräte für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen

Rufen Sie uns an, wir helfen Ihnen gerne weiter!

Tel: 0821/91891

Klaus Oßwald Baumaschinen

Baumaschinen Mietpark **Baggerbetrieb**
Kompressoren **Transporte**
Stromerzeuger **Abbrucharbeiten**
Containerdienst **Kanalreparaturen**

Und vieles mehr, rufen Sie uns gerne an! Tel: 0821/93374

www.osswald-inningen.de

Klaus Oßwald - Bgm.-Schlosser-Str. 5 - 86199 Augsburg/Inningen

Tooor zu!

Über **100** Jahre kompetent und zuverlässig

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

Garagentore • Industrietore • Hoftore • Schranken

MTB Geuser • Inh. Rolf D. Feldkirchner • Holzweg 27 • 86156 Augsburg
Telefon 0821 431912 • info@geuser.de • www.geuser.de

SIGL

Alles fürs Auto.

Von A wie Auspuff bis Z wie Zubehör.

KFZ-Teile · Zubehör *Herbert Sigl GmbH*

86391 Stadtbergen · Pferseer Straße 1
Telefon 0821 2431366 · Fax 0821 2431367

86343 Königsbrunn · Richthofenstraße 15 1/2
Telefon 08231 926910 · Fax 08231 926911
E-Mail: info@kfz-teile-sigl.de · www.kfz-teile-sigl.de

Der nächste
Stadtberger Bote er-
scheint
Ende KW 41.
Der Anzeigen-buchungs-
schluss ist am 01.10. 2025

Garten

Champignons
Ihre Fachmänner fürs Grüne

- Planung und Neuanlage von Gärten
- Gartengestaltung
- Gartenpflege
- Pflasterarbeiten
- Zaunbau
- Baumschnitt, Fällungen



Maximilian Weilmayer und Dominik Marigliano · 86391 Stadtbergen · Kirchenweg 36
Tel. 0157 78 77 40 10 · E-Mail: gartenchampignons@web.de · www.gartenchampignons.de



Schuljahresabschluss mit Pferdefest und Talentshow

Das abgelaufene Schuljahr ist an den beiden Offenen Ganztagschulen (OGTS) der Parkschule Stadtbergen und der Leopold-Mozart-Grundschule Leitershofen mit ganz besonderen Aktionen zu Ende gegangen.

An der Parkschule Stadtbergen haben die Jungen und Mädchen der OGTS eine Talentshow auf die Beine gestellt. Unter begeistertem Applaus ihrer Mitschülerinnen und Mitschüler zeigten die Erst- bis Viertklässler ihr Können – sei es beim Tanzen, Turnen oder auch beim Lesen. Die Initiative zu der Aktion kam von einem OGTS-Schüler selbst: Dorian aus der 1. Klasse hatte die Idee, eine kleine Talentshow zu veranstalten.

An der OGTS der Leopold-Mozart-Grundschule drehte sich im abgelaufenen Schuljahr dagegen alles rund um Pferde. Kinder von der ersten bis zur vierten Klasse sammelten alle aufzutreibenden Informationen über Pferdepflege und Pferdehaltung. Zudem gestalteten die Jungen und Mädchen ihr ganz individuelles Steckenpferd.

Den Abschluss des Projekts bildete schließlich das große Pferdefest, bei dem es an verschiedenen Stationen die Möglichkeit gab, sich und sein Pferd zu präsentieren und kleine Aufgaben zu bewältigen. Neben Dressur, Longieren, Springreiten und Quadrille gab es natürlich auch ein Pferderennen. Alle waren mit Spaß dabei – selbst diejenigen ohne Pferd!

Text: Martin Bruckmeier, Stadt Stadtbergen;
Fotos: Stadt Stadtbergen.



HANDWERK
mit Herz

Schapfl Heizung
Sanitär
Service

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de

Schapfl Heizung
Sanitär
Service
Seit 1993

klimacoach
gesund heizen und kühlen
klima-coach.de

Der CO₂-Ausgleich des Magazins „Stadtberger Bote“ fließt in das PROJECT TOGO, in dessen Rahmen eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet wird. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO₂ gebunden. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Stadtberger Bote: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.



Komplett ausräumen für neuen Bodenbelag?

Bei unseren Teppichfliesen nicht nötig!
Je nach Situation sind die Räume in Kürze wieder nutzbar. Interessiert?

 **KUPKE**
Raumausstattung
Meisterbetrieb der Innung

- Polsterarbeiten • Fensterdekorationen • Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten • Sonnenschutz • Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · T. 0821 92745 · info@kilian-kupke.de · kilian-kupke.de

PS. MALERMEISTER
Pfanz & Steger GmbH

Wir bilden aus!

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS
- Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Bio-Kork, Parkett, Teppich
- Komplettsanierung
- Trockenbau/Innenausbau

Beratung & Service auch für Heimwerker

Marco Steger
Stadtbergen/Augsburg
Tel. 0179 325 74 31

Daniel Pfanz
Gersthofen/Augsburg
Tel. 0176 820 756 47

www.malermeister-pfanz-steger.de • info@maler-ps.de

La Piazza da Roberto:
15 Jahre Jubiläum mit neuer Überdachung

Italienisches Flair mitten in Pfersee, im „Pfersee-Park“, nahe der Herz-Jesu-Kirche!

Inhaber Roberto Ravalli und sein Team bieten im Inneren des Lokals nicht nur authentische Spei-



La Piazza da Roberto
Im Pfersee Park
Franz-Kobinger-Straße 9a
86157 Augsburg
Tel.: 0821 650 22 20 / Fax: 0821 650 22 33
robertoravalli@yahoo.de
www.la-piazza-da-roberto.de

Öffnungszeiten
Mo und Di ist Ruhetag
Mi bis So 11.30 bis 14.30 Uhr
17.30 bis 23.00 Uhr

sen und Getränke, sondern das auch bei einem Angebot von ca. 120 Sitzplätzen und weiteren 45 im Nebenraum. Die neu überdachte Terrasse empfiehlt sich für bis zu 100 Personen.

Mediterrane Pflanzen und außerdem ein gepflegter Spielplatz sorgen für entspannenden Aufenthalt. Das italienische Flair wird noch oft am Freitag, ab ca. 18.30 Uhr, mit Klaviermusik untermalt.

Gute Parkmöglichkeiten am Restaurant sind vorhanden.

„Um Ihnen bestmöglichen Service zu bieten, bitten wir um telefonische Reservierung. Vielen Dank!“ Ihr Roberto Ravalli

Dr. Christine Datzmann
Mobile Tierärztin

Hausbesuche
Tel. 01 73-596 34 73
dr.datzmann@web.de

Inhaltsverzeichnis nach Branchen

Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige d. jeweiligen Firma.

A	Düngemittel	Immobilienmakler	V
Abnehmen im Liegen	Eser 2	LAYER 15	Vorhänge
Esuba Studio 13	E	Marion Sens 7	Kupke 20
Altenpflege	Elektrotechnik	K	Winkler 14
Acvila 17	Ernst 14	Kfz-Teile	W
Ancora 15	F	Sigl 19	Wärmedämmung
Edith Hipper 15	Fassadengestaltung	Klimatechnik	Pfanz & Steger 22
Sonnenschein 15	Pfanz & Steger 22	Schapfl 21	Z
Apotheken	Fensterdekorationen	Krankenpflege	Zaubau
Radegundis Apotheke 11	Kupke 20	Edith Hipper 15	Garten-Champignons 20
Autohäuser	Winkler 14	Sonnenschein 15	
Sigg / Haas (Opel) 18	G	L	
B	Garagentore	Lebensmittel	
Baumaschinenmietpark	MTB Geuser 19	Hofladen Seitz 7	
Eser 2	Gardinen	Lohnsteuerhilfe	
Oßwald 19	Kupke 20	VLH Hohenadl 14	
Baumfällungen	Winkler 14	M	
Garten-Champignons 20	Gartengestaltung	Malerbetriebe	
Baustoffe, Brennstoffe	Garten-Champignons 20	Kugler 14	
Eser 2	Gastronomie/Gaststätten	Maler/Lackierer	
Bestattungsdienste	La Piazza da Roberto 22	Pfanz & Steger 22	
Bestattungsdienst d. Stadt Augsburg 23	Gerüstbau	Medientechnik	
Bestattungshilfe Irmgard Eberle 23	Kugler 14	Baumann 2	
Bodenbeläge	Pfanz & Steger 22	Musikunterricht	
Kupke 20	Glasureien	Bold (Gitarre) 22	
Pfanz & Steger 22	Müller 15	N	
Winkler 14	H	Natursteine	
Brennstoffe	Hausgeräte	Eser 2	
Eser 2	media@Home Bau- mann 2	Natursteinhandel	
Oßwald 19	Heizöl/Diesel	Eser 2	
C	Eser 2	P	
Containerdienst	Oßwald 19	Parkettverlegung	
Eser 2	Heizungsbau	Fröhling 14	
Oßwald 19	Schapfl 21	Pflasterarbeiten	
D	I	Garten-Champignons 20	
Containerdienst	Pflegeberatung	Helene Käfer 17	
Eser 2	Pflegedienste/Pflegeheime	Tierärzte	
Oßwald 19	Acvila 17	Dr. Christine Datzmann 22	
E	T	Tore, Schranken	
Abnehmen im Liegen	Tapezierarbeiten	MTB Geuser 19	
Esuba Studio 13	Kupke 20	Trockenbau	
Altenpflege	Pfanz & Steger 22	Pfanz & Steger 22	
Acvila 17	Winkler 14		
Ancora 15	Teiche/Zubehör		
Edith Hipper 15	Eser 2		
Sonnenschein 15	Teppichverlegungen		
Apotheken	Kupke 20		
Radegundis Apotheke 11	Pfanz & Steger 22		
Autohäuser	Winkler 14		
Sigg / Haas (Opel) 18	Tierärzte		
B	Dr. Christine Datzmann 22		
Baumaschinenmietpark	Tore, Schranken		
Eser 2	MTB Geuser 19		
Oßwald 19	Trockenbau		
Baumfällungen	Pfanz & Steger 22		
Garten-Champignons 20			
Baustoffe, Brennstoffe			
Eser 2			

Jetzt für die neuen Kurse nach den Ferien anmelden
Gitarrenunterricht in Stadtbergen
Klassik, Rock, Pop, Blues, Liedbegleitung

Für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, Anfänger und Fortgeschrittene

Einfach eine kostenlose Probestunde vereinbaren

Sabine Bold

Telefon und WhatsApp: 0176 51982142
info@gitarrenunterricht-stadtbergen.de

ÖFFNUNGSZEITEN, ANSCHRIFTEN, ...

Angaben ohne Gewähr, wir bitten, eventuelle Fehler oder Änderungen mitzuteilen: Fax 96077 od. E-Mail: produkt@auensee.de

ALLERLEI NÜTZLICHES Türöffnungs-Notdienst: Werkmann T. 0151112 64471	BÜCHEREI STADTB. Sonnenstr.7, T. 0821 2432801 Dienstag, Mittwoch, Donnerstag: 10 - 12 und 15 - 18 Uhr, Fr.: 10 - 12 u. 14 - 17 Uhr.	GARTENHALLENBAD (Siehe Anzeige in dieser Ausgabe) Telefon 0821 4339190	PFARREIENGEMEINSCH. STADTB. BERGEN Pfarrbüro · Bismarckstr. 63 86391 Stadtbergen Tel. 0821 24344-0 Fax: -44 pg.stadtbergen@bistum-augsburg.de Während der Schulferien geöffnet: Mittwoch: 16 - 19:00 Uhr Freitag: 08:30 - 11:30 Uhr
PAKET-/ POSTANNAHME Kuchenbaur (Hermes) Tel.407832 Mo.-Fr. 8-18 Uhr durchghd. · Sa. 8 - 12 Uhr E-Center Stadtbergen Hagenmähderstraße 47, Tel. 0821-243760	BÜCHEREI LEITERSHOFEN Laubenweg 1, Tel. 450 89 15 Di. 10 - 12 Uhr u. 16 - 18 Uhr, Fr. 16 - 18 Uhr	TIERBESTATTUNG-SUED.DE (Feuerbestattung): Gesell- schaft für Tierbestattung Augsburg, Telefon Büro (24 Std.): 0821 98221	
RATHAUS Oberer Stadtweg 2, T. 2438-0, Montag: 8:30-12:00 Uhr Dienstag: 7:30-12:00 Uhr Mittwoch: 14:00-18:00 Uhr Donnerstag :8:30-12:00 Uhr Freitag: 8:30-12:00 Uhr	KOMPOSITIERANLAGE LEITERSHOFEN Leitershofen, Wertachstraße: Mi. u. Fr. 14 - 17 Stadtbergen: Deuringer Straße: Sa. 10:30 -12 Uhr Leitershofen, Am VehiclePark Fr. 14 - 18 , Sa. 8:30 - 15 Uhr	JUGENDCLUB INSIDE 	



Bestattungshilfe Irmgard Eberle

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.
Persönliche Betreuung und Hausbesuche.
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Soforthilfe Tag und Nacht
Telefon: 0821 481036

www.bestattungshilfe.de · info@bestattungshilfe.de

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str.19 Tel. 0821 92998
86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel. 0821 481036
86420 Diedorf Tel. 08238 2776

Beraten Dienen Helfen

Bestattungsdienst der Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

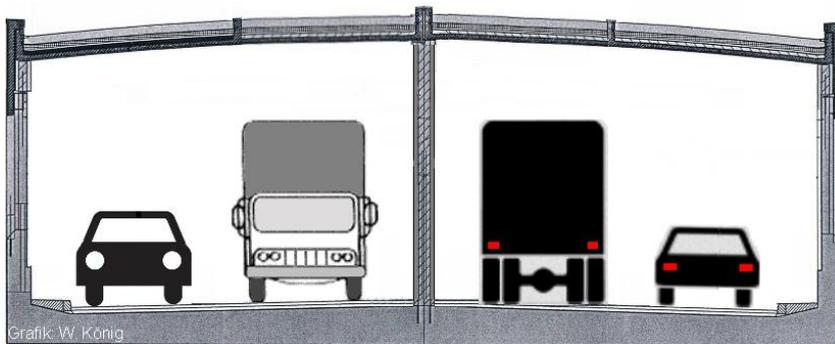
täglich erreichbar: 8-22 Uhr
Morellstraße 33, 86159 Augsburg
Fax 0821 324-4035
bestattungsdienst@augzburg.de

Bestattungen Überführungen Bestattungsvorsorge



Die Einhausung der B17 kommt !!!

Über 40-jähriger Kampf führte zum Erfolg!



So ähnlich könnte die geplante Einhausung
aussehen:

Der Lärm bleibt drin!

Das Bundesverkehrsministerium hat endlich die nachträgliche Einhausung der B17 in Stadtbergen zwischen Flandernstraße und Hallenbad auf einer Länge von ca. 400 m genehmigt.

Hierbei handelt es sich wohl um einen der

größten Erfolge in der Geschichte Stadtbergens.

der dem Schutz vieler Bürger vor Lärm, Feinstaub und Abgasen von ca. 80.000 Kfz pro Tag dient. Die vorhandenen Vorkehrungen an der B17 sind nur auf den Schutz vor 25.000 Kfz pro Tag ausgerichtet.

Ein Erfolg, der maßgeblich auf die Aktivitäten von PRO Stadtbergen und der Bürgerinitiative Einhausung B17 (BI B17) zurückzuführen ist, die in unermüdlicher Weise und mit unzähligen Aktivitäten auf allen Ebenen den Weg für die Einhausung bereitet haben.

Ein Erfolg, der die Lebensqualität in großen Teilen Stadtbergens verbessern wird!

Ein Erfolg der auch eine Investition von ca. 40 Millionen Euro durch den Bund in Stadtbergen mit sich bringt!

Der unermüdliche Einsatz vieler Mitbürgerinnen und Mitbürger über einen so langen Zeitraum von **über 40 Jahren** dürfte beispiellos in der Geschichte Stadtbergens sein.

Wir möchten uns daher bei allen Mitstreitern und Unterstützern bedanken:

- bei den Mitgliedern der ersten Bürgerinitiative, die den Kampf vor über 40 Jahren, unter Beteiligung von Günther Oppel, begonnen hat,
- bei den über 1600 Bürgern, die mit einer Unterschriftenaktion die Einhausung der B17 in einer Petition von PRO Stadtbergen und der BI Einhausung B17 an den Bayerischen Landtag im Jahre 2008 gefordert haben,
- bei allen Stadtratsfraktionen und den Bürgermeistern, die mit uns die Einhausung gefordert haben,
- bei Herrn Innenminister Joachim Herrmann, der Günther Oppel und Wilhelm König seine volle Unterstützung der Einhausung im Jahre 2017 erstmals schriftlich bestätigt hatte.

Wir werden aber jetzt nicht ruhen, sondern den Kampf bis zur endgültigen Realisierung der Einhausung der B17 und bis zur Durchsetzung von Verbesserungen vom Hallenbad bis zum Fryar-Circle fortsetzen, da es in der nun folgenden Planungsphase sicher noch viele Probleme im Sinne unserer Bürger zu lösen gibt.



Daher benötigen wir auch weiterhin die volle Unterstützung unserer Bürger!!

Günther Oppel (links) und Wilhelm König (rechts), Stadträte von PRO Stadtbergen und Gründer der Bürgerinitiative Einhausung B17 freuen sich über den erreichten Erfolg.